

WORLD DANCE DAYを開催しました

We held "World Dance Day"

CID UNESCO芦屋セクション 西川 勢津子

CID UNESCO芦屋セクションはダンスと音楽を通して世界平和と他国への理解を深める活動をしています。

毎年4月29日は、CID UNESCOのWORLD DANCE DAYです。世界中のCID UNESCOメンバーがダンスを披露します。我が芦屋セクションは JR大阪駅「時空(とき)の広場」にて世界の平和を祈り、ダンスを舞い踊ります。

昨年の10月には、「10周年記念公演」をルナホールにて開催致しました。

今回は芦屋市国際交流協会様のご厚意により、潮芦屋交流センターにて開催させて頂きました。出演メンバーは、インド古典舞踊(北インド・東インド・南インド)、ジャズダンス、ベリーダンス、タップダンス、ウイグルダンスの実力派の指導者と生徒達でした。

「一度にバラエティ豊かな素晴らしいダンスを見ることが出来ました。演技者と観客席の距離が近くて、顔の表情や手の細やかな動きなどがとてもよくわかって楽しませていただきました」と多くの方から感動のメッセージを頂きました。

今回はゲストにネパールのラム・マハラジャン氏をお迎えしました。

ラム氏のバンスリ(竹笛)と歌に合わせて会場の皆さんと一緒に踊り、平和の素晴らしさを感じ、世界の平和を祈るひと時を過ごすことが出来ました。ダンスや音楽を通して世界の平和を祈るというCID UNESCOの願いを会場の皆様と分かち合うことが出来ました。

ご来場頂きました皆様に心より感謝申し上げます。

Setsuko Nishikawa, CID UNESCO Ashiya Section

CID UNESCO Ashiya Section plays an active role to appreciate and deepen world peace and understanding of other countries by means of dance and music.

April 29 every year dates WORLD DANCE DAY of CID UNESCO. CID UNESCO members throughout the world play dance this day. Our Ashiya Section prays for peace and dance at the Time Space in JR Osaka station.

In October last year, we staged "the Ten-year Anniversary Performance" at Luna Hall. We held a show this year at the Shio-Ashiya Exchange Center by courtesy of the Ashiya Cosmopolitan Association.

Performers were capable instructors and their followers in variety of classical Indian dances (north, east, and south India regions), jazz dance, berry dance, tap dance, and Uyghur Dance.

After the show, we received many impressive messages saying that "I could see varieties of wonderful dances at once. I clearly saw facial expressions and fine movements of hands in a close distance between performers and auditorium. I enjoyed very much."

We welcomed Mr. Ram Maharajan, Nepalese as a guest. We spent a blissful moment to feel magnificence of peace and pray for peace while we and audience in the floor danced together along with Mr. Ram's bamboo flute or bansuri and singing.

With the audience we could share an appeal of CID UNESCO to pray for the world peace by dint of dance and music. I sincerely thank you for your coming.



日本語教室の遠足 有馬に紅葉を見にいきました

Excursion of the Japanese Language Class, We went to Arima to enjoy autumnal leaf coloration

外国人支援委員長 植田 多江子

11月18日土曜日に、有馬の紅葉を楽しみました。天候が心配されたのですが、寒い空気の中、樹々の間から時折の陽射しに恵まれた半日でした。

阪急バスで、阪神芦屋から芦有道路を通り有馬まで40分ぐらいで着きました。

参加者は、インド、マレーシア、中国の学習者の皆さんとご家族、日本語ボランティア、事務局スタッフの計9名。

遅いお昼ご飯に、人気の蕎麦店にやっと入ることができて、ほっと一息。皆で有馬の感想を語り合いました。

マレーシアのチャンさん「炭酸せんべいのお店2軒に行きました。ひとつの店は60年続いていることにびっくりです。もうひとつの店は、古い感じとモダンな感じがありました。練り物の食べ歩きも楽しかったですね」

インドのトシュニワルさん「狭い道がたくさんあって面白いですね。足湯も良かったです」

日本語ボランティアの声も。「天気心配でしたが、日が差してきて本当に良かったです」「芦屋からこんなに簡単に来られるんですね!」

中国の李さんはご両親と参加されて、金の湯温泉をゆっくり楽しまれたようでした。

広い瑞宝寺公園の紅葉は、豊田秀吉が愛でたと言われています。青空をバックにした、繊細で美しく、深い赤色が心に残りました。

Taeko Ueda, Chairperson, Foreigners Support Committee

On November 18, Saturday, we enjoyed autumn leaves in Arima. We worried the weather but it was a half day tour in the cold air. We were sometimes blessed with warm sun light through trees.

We reached Arima in about forty minutes via Hankyu Bus through Royu road from the Hanshin Ashiya station. Participants were language students and their family members from India, Malaysia, and China, Japanese language volunteers, and Secretariat staff. All were nine members. We could enter a popular Soba restaurant and were relieved. We talked impression of Arima all together.

Chan-san from Malaysia talked "We have been to two rice soda cracker shops. I am quite surprised to know one running for sixty years. Another one posed a mixed feeling of old and new things. I enjoyed much eating pastes walking."

Toshniwal-san from India "It is interesting to see many narrow paths. Foot bath was very nice too."

A Japanese volunteer told "I was a bit afraid of the weather but was really good to bask in sunshine. It is quite easy to come from Ashiya."

Li-san from China joined with parents and seemed relaxed and enjoyable in the Gold Spring. It is said that Hideyoshi Toyotomi loved coloration in the vast Zui-ho-ji park. I was quite impressed with fine and thin deep read in the background of blue sky.



潮芦屋セミナー「日本在住カナダ人から見た(文化融合の地)カナダの魅力

～広大な自然・優れた社会システム等…これからのカナダ～

Shio- Ashiya Seminar: "Canadian charms through the eyes of resident Canadian - the Land of Fusion" Vast nature, excellent social systems and more. Future of Canada

国内事業委員 丸山 いわお

今回のセミナーでは、神戸大学や大阪女学院大学等で講師を務めておられるマーク・フィールデンさんにお話を伺いました。マークさんは、英語指導助手(ALT)として加古川市の中学に赴任されたことを機に日本に魅了され、以来30年日本で生活されています。教壇に立つ傍ら、日本語禁止で自然に英語が身に着くテニススクール「TENISH」を主宰されており、子供たちが生き活きと練習に励む動画を紹介してくださいました。

カナダについては、多くの方が雄大な自然、恵まれた社会福祉制度など、ポジティブなイメージをお持ちだと思います。マークさんも、大自然はカナダが誇れる財産だ、と映像を紹介しながら誇らしげにお話してくださいました。

一方、教育や医療費は確かに無償だが、例えば制度を維持するための税金は高く1000万円を超える人の所得税は50%を超えること、医師が不足しており手術を受けるために25週間も待たされること、ホームレスが年々増えていることなど、ネガティブな面もしっかりとお話してくださいました。

講演の後には、教育制度、アメリカ人とカナダ人の性格の違い、奥様との出会い、などの会場からの多様な質問に軽妙な関西弁でお答えくださったマークさん。明るいキャラクターで会場は終始笑いに包まれ、子供から大人まで笑顔で楽しく学ぶことができました。

これからも定期的にセミナーを開催します。一緒に楽しく世界を学びましょう!

Iwao Maruyama, Domestic Affairs Committee

We heard of Mr. Mark Fielden, lecturer of the Kobe University and Osaka Jogakuin University. Mark-san was fascinated with Japan when he became an Assistant Language Teacher of a junior high school in Kakogawa city. Since then he has lived in Japan for thirty years. Besides teaching, he organizes and manages a tennis school "TENISH". In that school, as Japanese is not allowed to speak, students naturally learn English at their own initiative. He introduced a video in which students vividly practiced tennis.

Many of you have a positive image for Canada, for instance, majestic nature, blessed social welfare system, and so forth. Mark-san proudly explained video images saying that the Canadian greatest nature was a proud inherited fortune

On the other hand, he also stressed a negative phase of Canada. Though education and healthcare cost are really free but tax is very high to maintain the official services. Those who earn over ten million per year, are subject to a quite heavy income tax over fifty percent of the annual income. As medical doctors are lacking, so a patient has to wait for an operation for twenty five weeks. Homeless people are increasing year by year.

After the lecture, he responded many questions from the audience in a light and easy Kansai dialect, namely, educational system, characteristic difference of American and Canadian, encounter with his wife and so forth. His cheerful character continuously caused laughter in the venue. Children and adults could learn many things with a smiley face.

We will regularly open seminars henceforth. Let's learn the world with delight.

